

RLE 240

STIHL



2 - 21	Gebrauchsanleitung
21 - 39	Instruction Manual
39 - 59	Notice d'emploi
59 - 79	Manual de instrucciones
79 - 96	Skötsel­anvisning
97 - 114	Käyttöohje
114 - 133	Istruzioni d'uso
133 - 151	Betjeningsvejledning
151 - 168	Bruksanvisning
168 - 188	Instruções de serviço
188 - 207	Handleiding
207 - 227	Instrukcja użytkowania



- e) **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the lawn scarifier if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the lawn scarifier and do not touch the cord before disconnecting it from the supply.** A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- f) **Check the catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged catcher may increase the risk of personal injury.
- g) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.
- h) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
- i) **While operating the lawn scarifier, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawn scarifier when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving tines.
- j) **While operating the lawn scarifier, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
- k) **Do not operate the lawn scarifier in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
- l) **Do not operate the lawn scarifier on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- m) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- n) **Use extreme caution when reversing or pulling the lawn scarifier towards you. Always be aware of your surroundings.** This reduces the risk of tripping during operation.
- o) **Keep the supply cord away from the tines.** A damaged supply cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- p) **Switch off and remove plug from mains if the cord is entangled or damaged.** Entangled or

damaged cords can increase the risk of electric shock.

- q) **Hold the lawn scarifier by insulated gripping surfaces only, because the tines may contact hidden wiring or its own cord.** Tines contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the lawn scarifier "live" and could give the operator an electric shock.
- r) **Do not touch tines and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.
- s) **When clearing jammed material or cleaning the lawn scarifier, make sure all power switches are off and the power cord is disconnected.** Unexpected operation of the lawn scarifier may result in serious personal injury.

Table des matières

1	Préface.....	39
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	40
3	Vue d'ensemble.....	40
4	Prescriptions de sécurité.....	41
5	Préparation du scarificateur.....	46
6	Assemblage du scarificateur.....	47
7	Réglage du scarificateur pour l'utilisateur. 48	
8	Branchement électrique du scarificateur... 49	
9	Mise en marche et arrêt du scarificateur... 49	
10	Contrôle du scarificateur.....	49
11	Utilisation du scarificateur.....	50
12	Après le travail.....	51
13	Transport.....	51
14	Rangement.....	52
15	Nettoyage.....	52
16	Maintenance.....	53
17	Réparation.....	53
18	Dépannage.....	54
19	Caractéristiques techniques.....	54
20	Pièces de rechange et accessoires.....	55
21	Mise au rebut.....	56
22	Déclaration de conformité UE.....	56
23	Adresses.....	56
24	Consignes de sécurité générales et spécifiques au produit.....	56

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre

pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolaus Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Le présent manuel est une traduction du manuel d'utilisation d'origine du fabricant, conformément à la directive CE 2006/42/EC.

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
 - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

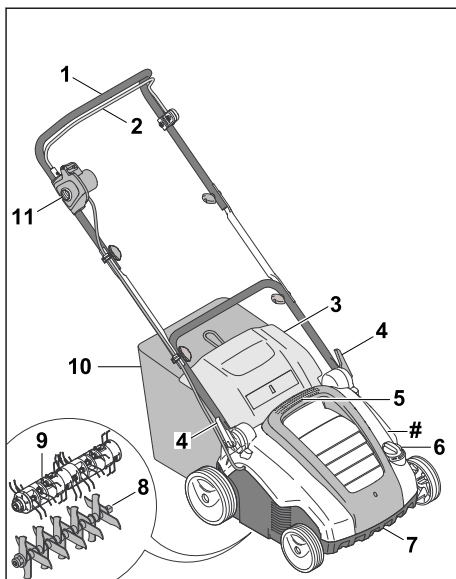
2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Scarificateur



1 Guidon

Le guidon permet de tenir, de conduire et de transporter le scarificateur.

2 Arceau de commande

L'arceau de commande active et désactive le rouleau monté, en même temps que le bouton de blocage.

3 Volet d'éjection

Le volet d'éjection obture le canal d'éjection.

4 Tendeur rapide

Les tendeurs rapides servent à régler et à replier le guidon.

5 Poignée de transport supérieure

La poignée de transport supérieure sert à porter le scarificateur.

6 Molette

La molette permet de régler la profondeur de travail.

7 Poignée de transport inférieure

La poignée de transport inférieure sert à porter et redresser le scarificateur.

8 Rouleau de scarification

Le rouleau de scarification sert à scarifier la pelouse.

9 Rouleau de ratissage

Le rouleau de ratissage sert à ratisser la pelouse.

10 Bac de ramassage

Le bac de ramassage recueille la matière qui s'est détachée de la pelouse.

11 Bouton de blocage

Le bouton de blocage, associé à l'étrier de commande, active et désactive le rouleau installé.

Plaque signalétique avec numéro de machine**3.2 Symboles**

Les symboles peuvent se trouver sur le scarificateur. Ils ont la signification suivante :



Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive 2000/14/EC en dB(A) pour pouvoir comparer les émissions sonores des produits.

IPX4

Marquage IP



Outil électrique de la classe de protection II



Courant alternatif



Ne pas jeter le produit dans les ordures ménagères



Mise en marche du scarificateur

4 Prescriptions de sécurité**4.1 Symboles d'avertissement**

Les symboles d'avertissement placés sur le scarificateur ont la signification suivante :



Respecter toutes les consignes de sécurité et les mesures associées.



Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.



Attention aux objets projetés – se tenir à distance et tenir les tiers à l'écart.



Éloigner les mains et les pieds du rouleau en rotation.



Débrancher de la prise : Avant les interruptions de travail, le nettoyage, le transport, le stockage, l'entretien, la réparation ou si le cordon d'alimentation est endommagé.



Risque d'électrocution ! Maintenir le câble d'alimentation à l'écart des sorts en queue d'aronde.



Protéger le scarificateur de la pluie et de l'humidité.



Porter des lunettes de protection.

4.2 Utilisation conforme du produit

Le scarificateur STIHL RLE 240.0 sert aux applications suivantes :

- Avec le rouleau de scarification : scarification du gazon
- Avec le rouleau de ratissage : ratissage du gazon

Le scarificateur ne doit pas être utilisé par temps de pluie ou en cas d'humidité.

▲ AVERTISSEMENT

- En cas d'utilisation non conforme du scarificateur, les personnes risquent des blessures graves, voire la mort et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Utiliser le scarificateur avec une rallonge électrique.
 - ▶ Utiliser le scarificateur comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes sans expérience ne peuvent pas percevoir les dangers potentiels du scarificateur ni en évaluer les risques. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent des blessures graves, voire la mort.



- ▶ Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.

- ▶ Si le scarificateur est confié à une autre personne : remettre le manuel d'utilisation.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur respecte les exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur possède les capacités physiques, sensorielles et mentales pour pouvoir se servir du scarificateur. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier doit utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est en mesure de reconnaître et d'évaluer les dangers du scarificateur.
 - L'utilisateur est responsable des accidents et des dommages éventuels.
 - L'utilisateur est majeur ou a été formé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
 - L'utilisateur a obtenu d'un revendeur spécialisé STIHL ou d'une personne qualifiée les instructions nécessaires à la première utilisation du scarificateur.
 - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- ▶ En cas de doute : s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

▲ AVERTISSEMENT

- Pendant l'utilisation, des objets peuvent être projetés à vitesse élevée. L'utilisateur risque de se blesser.
 - ▶ Porter des lunettes de protection ajustées. Des lunettes de protection adaptées, certifiées conformément à la norme EN 166 ou aux dispositions nationales en vigueur, sont disponibles dans le commerce et portent le marquage correspondant.
 - ▶ Porter un pantalon en tissu résistant.
- De la poussière peut être soulevée lors de l'utilisation. Inspirer de la poussière est dangereux pour la santé et peut déclencher des réactions allergiques.
 - ▶ En cas de soulèvement de poussière : porter un masque de protection antipoussière.
- Des vêtements inappropriés peuvent s'accrocher dans les branchages, les broussailles et dans le scarificateur. S'il ne porte pas des vêtements appropriés, l'utilisateur risque de se blesser gravement.
 - ▶ Porter des vêtements ajustés.
 - ▶ Retirer écharpe et bijoux.
- Pendant le nettoyage, l'entretien ou le transport, l'utilisateur peut entrer en contact avec le rouleau. L'utilisateur risque de se blesser.
 - ▶ Porter des gants de protection.
- L'utilisateur risque de glisser s'il ne porte pas de chaussures de sécurité adaptées. L'utilisateur risque de se blesser.
 - ▶ Porter des chaussures de sécurité solides et fermées à semelle antidérapante.
- Du bruit est émis pendant l'utilisation. Le bruit peut nuire à l'audition.
 - ▶ Porter une protection acoustique.



4.5 Zone de travail et environnement

▲ AVERTISSEMENT

- Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation du scarificateur, les enfants et les animaux ne peuvent pas percevoir les dangers potentiels ni évaluer les risques liés à la projection d'objets. Les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux risquent de se blesser gravement et des dommages matériels peuvent survenir.



▶ Tenir les personnes n'intervenant pas dans l'utilisation de l'appareil, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.

- ▶ Maintenir une distance par rapport aux objets.
- ▶ Ne pas laisser le scarificateur sans surveillance.
- ▶ Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le scarificateur.
- Le scarificateur n'est pas protégé contre l'eau. Si l'appareil est utilisé sous la pluie ou dans un environnement humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque des blessures graves, voire la mort et le scarificateur peut être endommagé.



▶ Ne pas travailler en cas de pluie ou dans un environnement humide.

- Les composants électriques du scarificateur peuvent générer des étincelles. Dans un environnement facilement inflammable ou explosif, des étincelles risquent de déclencher des incendies et des explosions. Les personnes risquent des blessures graves ou mortelles, et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement facilement inflammable et explosif.
- Des personnes risquent de trébucher sur la rallonge électrique. Des personnes risquent de se blesser et le scarificateur d'être endommagé.
 - ▶ Poser la rallonge électrique bien visiblement et à plat sur le sol.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.6.1 Scarificateur

Le scarificateur est en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :


- Le scarificateur est intact.
- La rallonge et sa fiche secteur sont intactes.
- Le scarificateur est propre et sec.
- Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
- Si la matière qui se détache du gazon doit être recueillie dans le bac de ramassage : le bac de ramassage est correctement accroché.
- Si la matière qui se détache du gazon doit être éjectée vers l'arrière : le bac de ramassage est décroché et le volet d'éjection est fermé.
- Le rouleau est monté correctement.
- Des accessoires d'origine STIHL destinés à ce scarificateur sont montés.
- Les accessoires sont montés correctement.

▲ AVERTISSEMENT

- Des composants ne peuvent plus fonctionner correctement s'ils ne sont pas dans un état conforme aux règles de sécurité et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves, voire la mort.
 - ▶ Utiliser un scarificateur intact.
 - ▶ Travailler avec une rallonge et une fiche secteur intactes.
 - ▶ Si le scarificateur est sale : nettoyer le scarificateur.
 - ▶ Si le scarificateur est mouillé : le sécher.
 - ▶ Ne pas modifier le scarificateur.
 - ▶ Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas utiliser le scarificateur.
 - ▶ Si la matière qui se détache du gazon doit être recueillie dans le bac de ramassage : accrocher le bac de ramassage comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
 - ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à ce scarificateur.
 - ▶ Monter le rouleau comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
 - ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation ou dans celui de l'accessoire correspondant.
 - ▶ Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures du scarificateur.
 - ▶ Remplacer les pictogrammes usés ou endommagés.
 - ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.2 Rouleaux

Le rouleau de scarification et le rouleau de ratisage sont en bon état de fonctionnement si les conditions suivantes sont réunies :

- L'arbre, les lames, les ressorts en queue d'aronde et les pièces rapportées sont intactes.
- L'arbre, les lames, les ressorts en queue d'aronde ne sont pas déformés.
- Le rouleau est monté correctement.
- Les lames et les ressorts en queue d'aronde ne présentent aucune ébarbure.
- La longueur minimale des lames est respectée,  19.2.

▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état et le fonctionnement des lames et des ressorts en queue d'aronde ne respectent pas les conditions sécurité, ces pièces risquent de se desserrer et d'être projetées. Les personnes risquent des blessures graves.

- ▶ Travailler avec des lames, des ressorts en queue d'aronde intacts et des pièces rapportées en parfait état.
- ▶ Si la longueur minimale des lames est inférieure à la limite : remplacer le rouleau de scarification.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants conducteurs d'électricité peut survenir pour les causes suivantes :

- La rallonge électrique est endommagée.
- La fiche secteur de la rallonge électrique est endommagée.
- La prise de courant n'est pas correctement installée.


▲ DANGER

- Le contact avec des composants conducteurs d'électricité peut entraîner un choc électrique. L'utilisateur risque des blessures graves, voire la mort.
 - ▶ S'assurer que la rallonge électrique et sa fiche secteur sont intacts.



Si la rallonge électrique est endommagée :

- ▶ Ne pas toucher la partie endommagée.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶ Saisir la rallonge électrique et sa fiche secteur avec des mains sèches.
 - ▶ Brancher la fiche secteur de la rallonge électrique sur une prise électrique bien installée et protégée avec mise à la terre.
 - ▶ Brancher le scarificateur via un disjoncteur différentiel (30 mA, 30 ms).
- Une rallonge électrique endommagée ou inappropriée peut entraîner un choc électrique. Les personnes risquent des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Utiliser une rallonge électrique présentant une section de câble correcte,  19.3.
- ▶ Utiliser une rallonge électrique protégée contre les éclaboussures et autorisée pour l'utilisation en extérieur.

▲ AVERTISSEMENT

- Pendant l'utilisation, une tension secteur ou une fréquence secteur incorrecte peut provoquer une surintensité dans le scarificateur. Le scarificateur peut être endommagé.
 - ▶ S'assurer que la tension secteur et la fréquence secteur du réseau électrique cor-

respondent aux données indiquées sur la plaque signalétique du scarificateur.

- Si plusieurs appareils électriques sont branchés sur une multiprise, des composants électriques peuvent être surchargés au cours de l'utilisation. Les composants électriques peuvent s'échauffer et déclencher un incendie. Les personnes risquent des blessures graves ou mortelles, et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Brancher le scarificateur seul sur une prise de courant.
 - ▶ Ne pas brancher le scarificateur sur une multiprise.
- Une rallonge électrique mal posée peut être endommagée et des personnes risquent de trébucher dessus. Des personnes risquent de se blesser et la rallonge électrique d'être endommagée.
 - ▶ Poser la rallonge électrique de manière à ce que le scarificateur ne puisse pas la toucher.
 - ▶ Poser et repérer la rallonge électrique de sorte que les personnes ne risquent pas de trébucher dessus.
 - ▶ Poser la rallonge électrique de manière qu'elle ne soit pas tendue ou emmêlée.
 - ▶ Poser la rallonge électrique de manière qu'elle ne soit pas endommagée, pliée ou sectionnée et qu'elle ne frotte pas.
 - ▶ Protéger la rallonge électrique de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
 - ▶ Poser la rallonge électrique sur un sol sec.
- La rallonge électrique s'échauffe pendant l'utilisation. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle peut déclencher un incendie.
 - ▶ En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble : dérouler entièrement l'enrouleur de câble.

4.8 Utilisation

▲ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, il est possible que l'utilisateur ne puisse plus travailler en toute concentration. L'utilisateur risque de trébucher, de tomber et de se blesser gravement.
 - ▶ Travailler avec calme et de façon réfléchie.
 - ▶ Si les conditions de luminosité et de visibilité sont mauvaises : ne pas utiliser le scarificateur.
 - ▶ Utiliser seul le scarificateur.
 - ▶ Faire attention aux obstacles.
 - ▶ Ne pas basculer le scarificateur.
 - ▶ Travailler debout en gardant l'équilibre.

- ▶ En cas de signes de fatigue : faire une pause.
- ▶ En cas de scarification ou de ratissage sur un terrain en pente : scarifier ou ratisser perpendiculairement à la pente.
- ▶ Ne pas scarifier ni ratisser la pelouse dans des pentes raides.
- Le rouleau en rotation peut couper l'utilisateur. L'utilisateur risque de se blesser gravement.



- ▶ Ne pas toucher le rouleau en rotation.

- Les objets durs qui heurtent le rouleau en rotation peuvent endommager le scarificateur.
 - ▶ Si un objet dur heurte le rouleau en rotation, éteindre le scarificateur, débrancher le connecteur de rallonge électrique de la fiche secteur et attendre que le rouleau s'arrête de tourner. Ensuite seulement, vérifier si le scarificateur présente des dommages.
 - ▶ Si le scarificateur est endommagé : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
- Si le rouleau est bloqué par un objet et que l'objet est retiré alors que le moteur est en marche, le rouleau peut se déplacer et l'utilisateur peut être gravement blessé.
 - ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur. Alors seulement, retirer l'objet.
 - ▶ Vérifier que le scarificateur n'est pas endommagé.
 - ▶ Si le scarificateur est endommagé : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
- Si le scarificateur présente un comportement différent ou inhabituel pendant l'utilisation, il est possible que son état ne respecte pas les conditions de sécurité. Les personnes risquent de se blesser gravement et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Stopper le travail, arrêter le scarificateur, débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur et s'adresser à un revendeur STIHL.
- Lors de son utilisation, le scarificateur peut générer des vibrations.
 - ▶ Porter des gants.
 - ▶ Faire des pauses.
 - ▶ En cas de signes de troubles de la circulation sanguine : consulter un médecin.
- Si le rouleau rencontre un corps étranger lors de l'utilisation, celui-ci peut être projeté à

vitesse élevée, en entier ou en plusieurs morceaux. Des personnes risquent de se blesser et des dommages matériels peuvent survenir.

- ▶ Retirer les corps étrangers de la zone de travail.
- ▶ Signaler les obstacles (par ex. racines, souches) et les contourner.
- Une fois l'arceau de commande relâché, le rouleau continue de tourner un court instant. Les personnes risquent de se blesser gravement.
 - ▶ Attendre que le rouleau ne tourne plus.
- Si le rouleau en rotation rencontre un objet dur, des étincelles peuvent se produire. Dans un environnement facilement inflammable, les étincelles peuvent déclencher des incendies. Les personnes risquent des blessures graves ou mortelles, et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Ne pas travailler dans un environnement facilement inflammable.
- Si le scarificateur est arrêté sur des zones en pente, il peut se mettre à rouler involontairement. Des personnes risquent de se blesser et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Ne relâcher le scarificateur que lorsqu'il se trouve sur une zone plane et ne peut pas se mettre à rouler de lui-même.
- Si des objets sont fixés sur le guidon, le scarificateur peut basculer sous le poids supplémentaire. Des personnes risquent de se blesser et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Ne fixer aucun objet sur le guidon.

⚠ DANGER

- En cas d'utilisation à proximité de câbles électriques, le rouleau risque de les toucher et de les endommager. L'utilisateur risque des blessures graves, voire la mort.



- ▶ Ne pas utiliser l'appareil à proximité de câbles sous tension.
- ▶ Poser la rallonge de manière visible et toujours derrière le scarificateur.

- En cas d'utilisation lors d'un orage, l'utilisateur peut être touché par la foudre. L'utilisateur risque des blessures graves, voire la mort.
 - ▶ En cas d'orage : ne pas utiliser l'appareil.

4.9 Transport

▲ AVERTISSEMENT

- Pendant le transport, le scarificateur peut se renverser ou bouger. Les personnes peuvent être blessées et des dommages matériels peuvent survenir.
 - ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
 - ▶ Attendre que le rouleau ne tourne plus.
 - ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
 - ▶ Régler la position de transport.
 - ▶ Porter le scarificateur au-dessus des obstacles (marches, trottoirs p. ex.).
 - ▶ Sécuriser le scarificateur avec des sangles, des courroies ou un filet pour qu'il ne bascule pas et ne puisse pas bouger.

4.10 Remisage

▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne sont pas en capacité de reconnaître et d'évaluer les dangers du scarificateur. Les enfants risquent des blessures graves.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur de la rallonge de la prise de courant.
 - ▶ Débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
 - ▶ Conserver le scarificateur hors de portée des enfants.
- Les contacts électriques du scarificateur et les pièces métalliques peuvent subir une corrosion due à l'humidité. Le scarificateur peut être endommagé.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur de la rallonge de la prise de courant.
 - ▶ Débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
 - ▶ Conserver le scarificateur au propre et au sec.

4.11 Nettoyage, entretien et réparation

▲ AVERTISSEMENT

- Si la fiche secteur est branchée sur une prise électrique lors du nettoyage, de l'entretien ou de la réparation, le scarificateur risque d'être mis en marche involontairement. Les personnes risquent de se blesser gravement et des dommages matériels peuvent survenir.



- ▶ Débrancher la fiche secteur de la rallonge électrique de la prise de courant.











- ▶ Débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Attendre que le rouleau ne tourne plus.
- Des produits de nettoyage agressifs, le nettoyage au jet d'eau ou à l'aide d'objets pointus risquent d'endommager le scarificateur ou les rouleaux. Si le scarificateur ou les rouleaux ne sont pas nettoyés correctement, des composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent de se blesser gravement.
 - ▶ Nettoyer le scarificateur et les rouleaux comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
- Si le scarificateur ou les rouleaux ne sont pas entretenus ou réparés correctement, des composants peuvent ne plus fonctionner correctement et des dispositifs de sécurité peuvent être désactivés. Les personnes risquent des blessures graves ou mortelles.
 - ▶ Ne pas entretenir ni réparer soi-même le scarificateur.
 - ▶ Si le scarificateur nécessite un entretien ou une réparation : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.
 - ▶ Entretenir les rouleaux comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.
- Lors du nettoyage, de l'entretien ou de la réparation des rouleaux, les lames et les ressorts en queue d'aronde peuvent se mettre en mouvement. L'utilisateur risque de se couper et de se blesser sur des arêtes de coupe tranchantes ou de se coincer les doigts entre les dents en mouvement et les parties fixes de la machine et de les sectionner.
 - ▶ Porter des gants de protection.
 - ▶ Travailler avec prudence.

5 Préparation du scarificateur

5.1 Préparation du scarificateur

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :

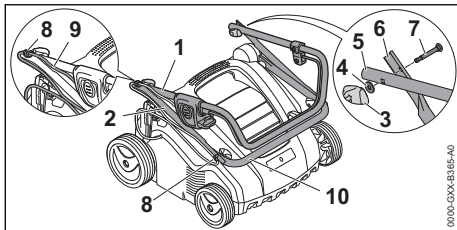
- ▶ Retirer les emballages et les sécurités de transport de l'appareil.

- ▶ S'assurer que les composants suivants sont dans un état conforme aux règles de sécurité :
 - Scarificateur,  4.6.1.
 - Rouleaux,  4.6.2.
- ▶ Assembler le guidon.
- ▶ Nettoyer le scarificateur,  15.1.
- ▶ Vérifier les rouleaux,  10.2.
- ▶ S'assurer qu'aucun rouleau ne se trouve dans le compartiment de transport,  6.2.
- ▶ Déplier et régler le guidon,  7.1.
- ▶ Raccorder la prise secteur du scarificateur à une rallonge et brancher la fiche secteur de la rallonge sur une prise électrique facile d'accès.
- ▶ Si la matière qui se détache du gazon doit être recueillie dans le bac de ramassage : accrocher le bac de ramassage,  6.3.2.
- ▶ Si la matière qui se détache du gazon doit être éjectée vers l'arrière : décrocher le bac de ramassage,  6.3.3.
- ▶ Régler la profondeur de travail,  11.2.
- ▶ Contrôler les éléments de commande,  10.1.
- ▶ Si les différentes opérations ne peuvent pas être effectuées : ne pas utiliser le scarificateur et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

6 Assemblage du scarificateur

6.1 Montage du guidon

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.



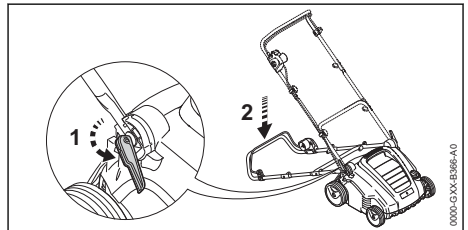
- ▶ Insérer les supports (8) sur les vis (7).
- ▶ Aligner la partie supérieure du guidon (1) et la partie centrale du guidon (2), de sorte que les alésages coïncident.
- ▶ Insérer la vis (7) et l'aligner de manière à ce que la tête de la vis soit de niveau avec la partie centrale du guidon (2) des deux côtés.
- ▶ Placer la rondelle (4) sur la vis (7).
- ▶ Visser l'écrou à oreilles (3).

- ▶ Aligner la partie inférieure du guidon (10) et la partie centrale du guidon (2), de sorte que les alésages coïncident.
- ▶ Insérer la vis (7) et l'aligner de manière à ce que la tête de la vis soit de niveau avec la partie centrale du guidon (2) des deux côtés.
- ▶ Placer la rondelle (4) sur la vis (7).
- ▶ Visser l'écrou à oreilles (3).
- ▶ Pousser le câble (9) dans les supports (8).

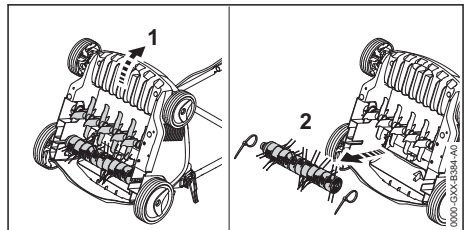
Il ne faut plus démonter le guidon.

6.2 Retrait du rouleau de ratissage du compartiment de transport avant la première mise en service

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.



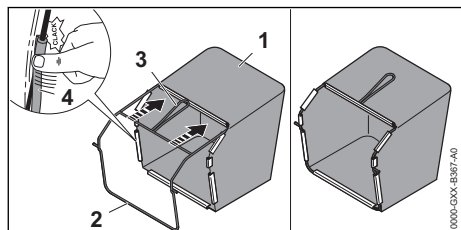
- ▶ Ouvrir les tendeurs rapides (1) et poser le guidon en arrière.
- ▶ Tenir le scarificateur par la poignée de transport inférieure et la basculer vers l'arrière.



- ▶ Retirer les serre-câbles.
- ▶ Retirer le rouleau de ratissage du compartiment de transport et le ranger en lieu sûr.

6.3 Assemblage, accrochage et décrochage du bac de ramassage

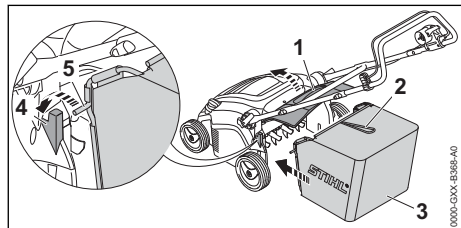
6.3.1 Assemblage du bac de ramassage



- ▶ Tirer le tissu (1) au-dessus du châssis (2) de sorte que la plaque de base se trouve en dessous et la poignée (3) sur la partie extérieure du tissu.
- ▶ Enfoncer les gaines en plastique (4) sur le châssis.
Les gaines en plastique s'enclenchent après un clic.

6.3.2 Accrochage du bac de ramassage

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.



- ▶ Ouvrir et maintenir le volet d'éjection (1).
- ▶ Saisir le bac de ramassage (3) par la poignée (2) et accrocher l'axe (5) dans le support (4).
- ▶ Poser le volet d'éjection (1) sur le bac de ramassage (3).

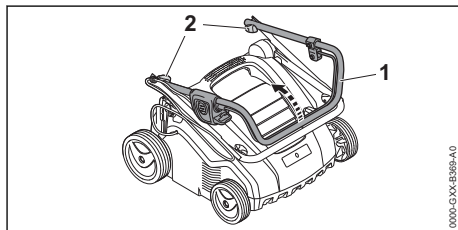
6.3.3 Décrochage du bac de ramassage

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Ouvrir et maintenir le volet d'éjection.
- ▶ Déposer le bac de ramassage au niveau de la poignée par le haut.
- ▶ Fermer le volet d'éjection.

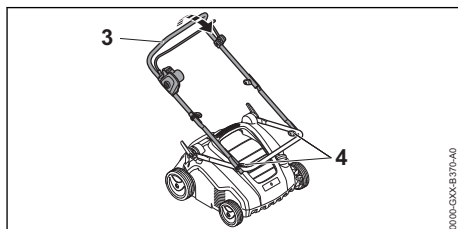
7 Réglage du scarificateur pour l'utilisateur

7.1 Dépliage et réglage du guidon

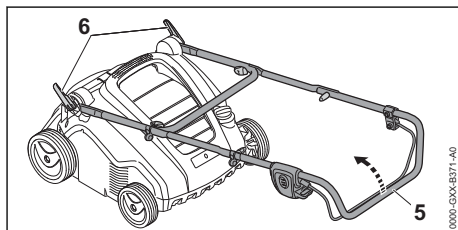
- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.



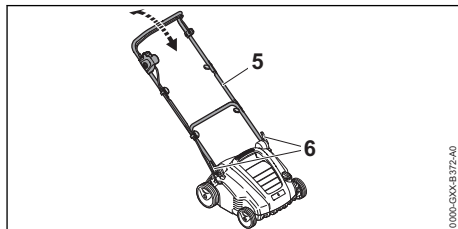
- ▶ Déplier la partie supérieure du guidon (1).
- ▶ Serrer les écrous à oreilles (2).



- ▶ Relever la partie centrale du guidon (3).
- ▶ Serrer les écrous à oreilles (4).



- ▶ Ouvrir les tendeurs rapides (6).
- ▶ Déplier entièrement le guidon (5).



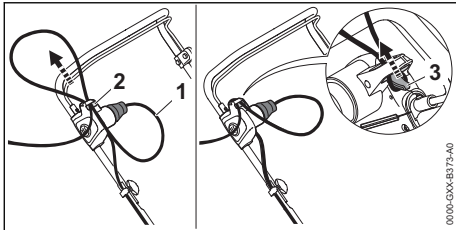
- ▶ Placer le guidon (5) dans une position de travail confortable et le fixer de manière stable à l'aide des tendeurs rapides (6).

7.2 Pliage du guidon

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Ouvrir les tendeurs rapides.
- ▶ Replier le guidon vers l'avant.

8 Branchement électrique du scarificateur

8.1 Branchement électrique du scarificateur

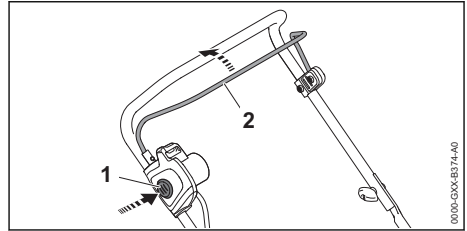


- ▶ Brancher le raccordement de la rallonge (1) sur la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Tirer la boucle du câble à travers l'ouverture (2).
- ▶ Fixer la boucle du câble au crochet (3). Le raccordement du câble est protégé de manière à réduire la traction.
- ▶ Brancher la fiche secteur de la rallonge dans une prise de courant installée correctement.

9 Mise en marche et arrêt du scarificateur

9.1 Mise en marche du scarificateur

- ▶ S'assurer que la rallonge est posée de manière visible et qu'elle se trouve systématiquement derrière le scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Ne pas incliner le scarificateur lors de la mise en marche.



- ▶ De la main droite, appuyer sur le bouton de blocage (1) et le maintenir enfoncé.
- ▶ De la main gauche, tirer au maximum l'arceau de commande (2) en direction du guidon et le tenir de sorte que le pouce tienne également le guidon. Le rouleau tourne.
- ▶ Relâcher le bouton de blocage (1).
- ▶ Avec la main droite, tenir le guidon et l'arceau de commande (2) de sorte que le pouce tienne également le guidon.

9.2 Arrêt du scarificateur

- ▶ Relâcher l'arceau de commande.
- ▶ Attendre que le rouleau ne tourne plus.
- ▶ Si le rouleau continue à tourner : débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur et s'adresser à un revendeur STIHL. Le scarificateur est défectueux.

10 Contrôle du scarificateur

10.1 Contrôle des éléments de commande

Bouton de blocage et arceau de commande

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Appuyer sur le bouton de blocage, puis le relâcher.
- ▶ Tirer au maximum l'arceau de commande en direction du guidon, puis le relâcher.
- ▶ Si le bouton de blocage ou l'arceau de commande est grippé ou ne revient pas dans sa position initiale : ne pas utiliser le scarificateur et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL. Le bouton de blocage ou l'arceau de commande est défectueux.

Mise en marche du scarificateur

- ▶ Brancher le scarificateur sur une prise de courant à l'aide d'une rallonge.
- ▶ De la main droite, appuyer sur le bouton de blocage et le maintenir enfoncé.

▶ De la main gauche, tirer au maximum l'arceau de commande en direction du guidon et le tenir de sorte que le pouce tienne également le guidon.

Le rouleau tourne.

▶ Si le rouleau ne tourne pas : arrêter le scarificateur, débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur et s'adresser à un revendeur STIHL.

Le scarificateur est défectueux.

▶ Relâcher le bouton de blocage et l'arceau de commande.

Le rouleau s'arrête rapidement de tourner.


▶ Si le rouleau continue à tourner : débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur et s'adresser à un revendeur STIHL.

Le scarificateur est défectueux.

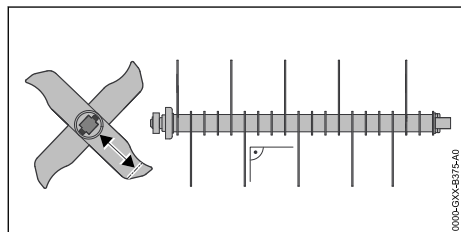
10.2 Vérification des rouleaux

▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur.


▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.


▶ Mettre le scarificateur en position verticale,  15.1.

Rouleau de scarification

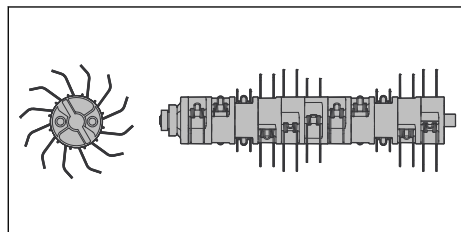



▶ Contrôler la longueur des lames. La limite d'usure des lames est indiquée.

▶ Si la longueur minimale est inférieure à la limite : remplacer le rouleau,  16.2.

▶ Si les lames sont tordues : consulter un revendeur spécialisé STIHL ou remplacer le rouleau,  16.2.

Rouleau de ratissage

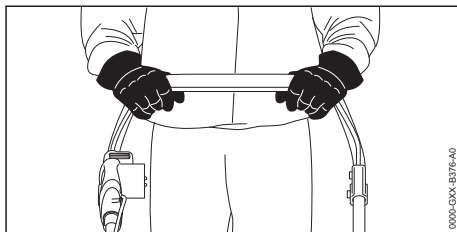


▶ Si les ressorts en queue d'aronde sont de travers ou déformés : consulter un revendeur spécialisé STIHL ou remplacer le rouleau,  16.2.

En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

11 Utilisation du scarificateur

11.1 Conduite et guidage du scarificateur

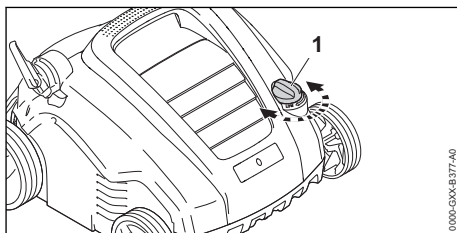


▶ Tenir le guidon des deux mains de sorte que les pouces l'entourent également.

11.2 Réglage de la profondeur de travail et de la position de transport

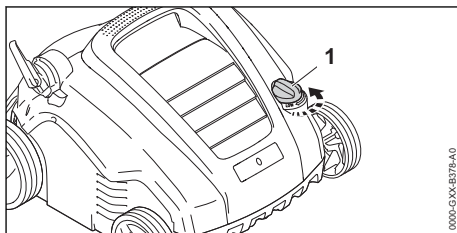
Il est possible de régler en continu la profondeur de travail.

Réglage de la profondeur de travail



▶ Mettre la molette (1) à la position souhaitée. Le rouleau monte et s'abaisse.

Réglage de la position de transport



- ▶ Tourner la molette (1) dans la position la plus haute dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Le rouleau monte et ne touche plus le sol.

11.3 Préparation de la pelouse

Plus le gazon est tondu court, plus il est facile d'utiliser le scarificateur. La hauteur idéale de l'herbe se situe entre 2 cm et 3 cm.

- ▶ Retirer les objets de la zone de travail.
- ▶ Repérer les obstacles stationnaires (racines et troncs d'arbre p. ex.).
- ▶ Si la hauteur de l'herbe est supérieure à 3 cm : tondre la pelouse.

11.4 Scarification et ratissage



Scarification avec le rouleau de scarification

La scarification consiste à inciser le gazon, ce qui permet d'en éliminer les mauvaises herbes, la mousse, les anciens brins d'herbe coupée et le feutre de gazon.

- ▶ Régler la profondeur de travail.
 - ▶ Avant de commencer, mettre le rouleau dans la position la plus haute.
 - ▶ Abaisser lentement le rouleau pour n'inciser que le sol. La profondeur d'entaillage idéale se situe entre 2 mm et 3 mm.

Les racines de l'herbe ne sont pas endommagées.

- ▶ S'assurer que la rallonge est posée de manière visible et qu'elle se trouve systématiquement derrière le scarificateur.
- ▶ Pousser le scarificateur lentement et de manière contrôlée.
- ▶ Éviter de rester longtemps au même endroit.

Ratissage avec le rouleau de ratissage

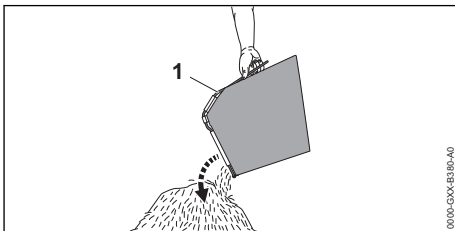
Le ratissage consiste à éliminer soigneusement le feutre du gazon et l'excès de mousse qui a été assoupli par la scarification.

En outre, cela empêche un épaissement du sol et un manque d'oxygène qui en résulterait.

- ▶ Régler la profondeur de travail.

- ▶ Avant de commencer, mettre le rouleau dans la position la plus haute.
- ▶ Abaisser lentement le rouleau jusqu'à ce que les ressorts en queue d'aronde touchent le sol.
- ▶ S'assurer que la rallonge est posée de manière visible et qu'elle se trouve systématiquement derrière le scarificateur.
- ▶ Pousser le scarificateur lentement et de manière contrôlée.
- ▶ Éviter de rester longtemps au même endroit.

11.5 Vidage du bac de ramassage



- ▶ Déposer le bac de ramassage (1) au niveau de la poignée par le haut.
- ▶ Vider le bac de ramassage (1).

12 Après le travail

12.1 Après le travail

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Si le scarificateur est mouillé : laisser sécher le scarificateur.
- ▶ Nettoyer le scarificateur.

Entretien de la pelouse après la scarification

- ▶ Éliminer soigneusement du gazon tous les résidus de la scarification.
- ▶ Fertiliser le gazon et épandre éventuellement du semis aux endroits présentant des trous.
- ▶ Bien arroser la pelouse.

Entretien de la pelouse après le ratissage

- ▶ Enlever tous les résidus végétaux du gazon.
- ▶ Bien arroser la pelouse.

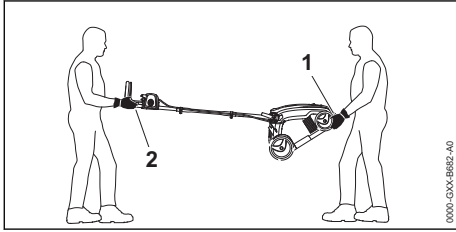
13 Transport

13.1 Transport du scarificateur

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Décrocher le bac de ramassage.

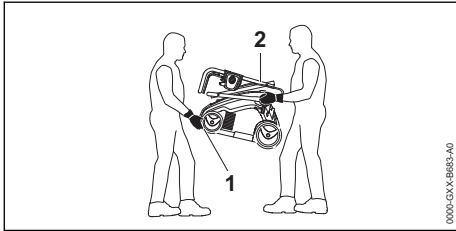
- ▶ Régler la position de transport.
- ▶ Pousser le scarificateur lentement et de manière contrôlée.

Transport du scarificateur à deux avec le guidon déplié



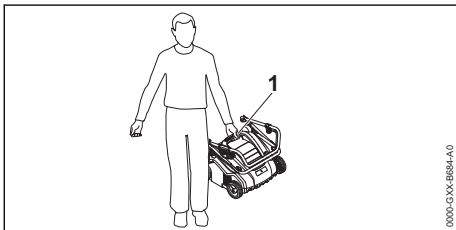
- ▶ Une personne tient le scarificateur à deux mains au niveau de la poignée de transport inférieure (1) et une autre personne le tient à deux mains au niveau du guidon (2).
- ▶ Soulever et porter le scarificateur à deux.
- ▶ Porter des gants de protection.

Transport du scarificateur à deux avec le guidon plié



- ▶ plier le guidon.
- ▶ Une personne tient le scarificateur à l'avant des deux mains au niveau de la poignée de transport inférieure (1) et une autre personne le tient des deux mains au niveau des supports de la partie inférieure du guidon (2).
- ▶ Soulever et porter le scarificateur à deux.
- ▶ Porter des gants de protection.

Transport seul du scarificateur



- ▶ plier le guidon.
- ▶ Tenir le scarificateur par la poignée de transport supérieure (1).

- ▶ Soulever et porter le scarificateur.

Transport du scarificateur dans un véhicule

- ▶ Sécuriser le scarificateur de sorte qu'il ne se renverse pas et ne puisse pas bouger.

14 Rangement

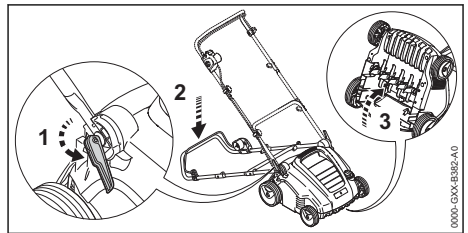
14.1 Remisage du scarificateur

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le connecteur de la rallonge électrique de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Régler la position de transport.
- ▶ Remiser le scarificateur en respectant les conditions suivantes :
 - Le scarificateur se trouve hors de portée des enfants.
 - Le bac de ramassage a été vidé.
 - Le scarificateur est propre et sec.
 - Le scarificateur a refroidi.

15 Nettoyage

15.1 Mise du scarificateur en position verticale

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.
- ▶ Régler la position de transport.
- ▶ Décrocher le bac de ramassage.



- ▶ Placer le guidon dans la position la plus basse, 7.1.
- ▶ De la main gauche, pousser le guidon vers le bas et le maintenir.
- ▶ De la main droite, tenir le scarificateur par la poignée de transport inférieure et le basculer en arrière.

15.2 Nettoyage du scarificateur

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Placer le scarificateur sur une surface plane.

- ▶ Nettoyer le scarificateur avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer le canal d'éjection à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les contacts électriques du scarificateur à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.
- ▶ Nettoyer la fente d'aération avec un pinceau.
- ▶ Mettre le scarificateur en position verticale.
- ▶ Nettoyer le rouleau et la zone périphérique à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon humide.

16 Maintenance

16.1 Intervalles d'entretien

Les intervalles d'entretien dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles d'entretien suivants :

Après chaque cinquième changement de rouleau

- ▶ Faire remplacer les vis de fixation des rouleaux par un revendeur spécialisé STIHL.

Une fois par an

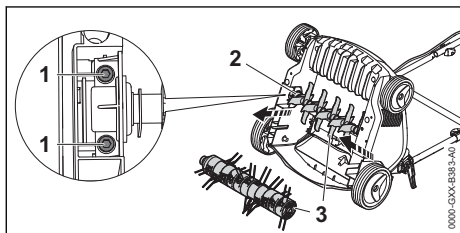
- ▶ Confier l'entretien du scarificateur à un revendeur spécialisé STIHL.

Les adresses actuelles des revendeurs spécialisés sont disponibles auprès de chaque succursale STIHL sur le site Web www.stihl.com.

16.2 Démontage et remontage du rouleau

16.2.1 Démontage du rouleau

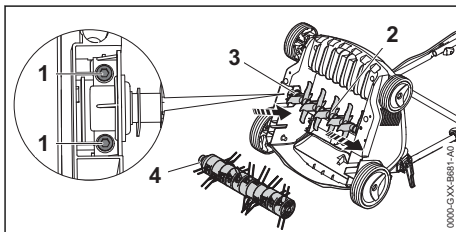
- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Mettre le scarificateur en position verticale.



- ▶ Dévisser les vis (1).
- ▶ Retirer le rouleau monté (3) avec le support (2).

16.2.2 Montage du rouleau

- ▶ Arrêter le scarificateur et débrancher le raccordement de la rallonge de la prise secteur du scarificateur.
- ▶ Mettre le scarificateur en position verticale.



- ▶ Insérer le rouleau de scarification (2) ou le rouleau de ratissage (4) dans le logement, avec son support (3).
- ▶ Insérer les vis (1) et les serrer.

17 Réparation





17.1 Réparation du scarificateur

L'utilisateur ne doit pas réparer lui-même le scarificateur et les rouleaux.

- ▶ Si le scarificateur ou les rouleaux sont endommagés : ne pas utiliser le scarificateur ou les rouleaux et s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Remplacer les pictogrammes illisibles ou endommagés. Faire remplacer les pictogrammes par un revendeur spécialisé STIHL.

18 Dépannage

18.1 Résolution des dysfonctionnements du scarificateur

Dysfonctionnement	Cause	Remèdes
Le scarificateur ne démarre pas à la mise en marche.	La fiche ou le connecteur de rallonge électrique n'est pas branché(e).	► Brancher la fiche et le connecteur de la rallonge électrique.
	Le disjoncteur (fusible) ou le disjoncteur différentiel s'est déclenché. Le circuit électrique est en surcharge ou défectueux.	► Rechercher la cause du déclenchement et résoudre le problème. Enclore le disjoncteur (fusible) ou le disjoncteur différentiel. ► Arrêter d'autres consommateurs de courant branchés sur le même circuit électrique.
	La prise de courant n'est pas suffisamment protégée par fusible.	► Brancher la fiche de la rallonge dans une prise de courant protégée suffisamment par fusible,  19.1.
	La section de câble de la rallonge électrique est incorrecte.	► Utiliser une rallonge présentant une section de câble suffisante,  19.3.
	La rallonge électrique est trop longue.	► Utiliser une rallonge de la bonne longueur,  19.3.
	Le moteur est en surchauffe.	► Nettoyer le scarificateur. ► Laisser refroidir le scarificateur.
Le scarificateur s'arrête pendant le fonctionnement.	La fiche ou le connecteur de rallonge électrique n'est plus branché(e).	► Brancher la fiche ou le connecteur de la rallonge électrique.
	Le disjoncteur (fusible) ou le disjoncteur différentiel s'est déclenché. Le circuit électrique est en surcharge ou défectueux.	► Rechercher la cause du déclenchement et résoudre le problème. Enclore le disjoncteur (fusible) ou le disjoncteur différentiel. ► Arrêter d'autres consommateurs de courant branchés sur le même circuit électrique.
	La prise de courant n'est pas suffisamment protégée par fusible.	► Brancher la fiche de la rallonge dans une prise de courant protégée suffisamment par fusible,  19.1.
	Le relais de surcharge s'est déclenché.	► Nettoyer le scarificateur. ► Réduire la profondeur de travail. ► Réinitialiser le relais de surcharge.
	Le rouleau est bloqué.	► Réduire la profondeur de travail. ► Nettoyer le scarificateur.
Le scarificateur vibre de manière inhabituelle.	Le rouleau est endommagé.	► Vérifier si le rouleau présente des pièces desserrées ou des dommages. ► Serrer les pièces desserrées, réparer ou remplacer les pièces endommagées. ► Demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

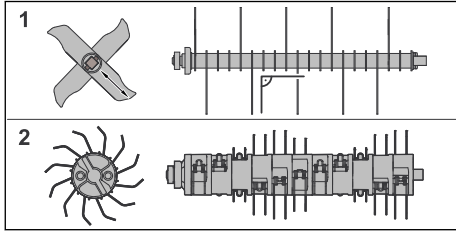
19 Caractéristiques techniques

19.1 Scarificateur STIHL RLE 240.0

- Tension secteur : 230 V
- Fréquence : 50 Hz
- Consommation électrique (P_1) : 1500 W
- Poids (m) avec rouleau scarificateur et Bac de ramassage : 16 kg
- Capacité maximale du bac de ramassage : 50 l
- Largeur de travail : 34 cm
- Régime (n) : 4100 min⁻¹
- Profondeur de travail : en continu, plage de réglage de 15 mm
- Classe de protection électrique : II

– Type de protection électrique : IPX4

19.2 Rouleaux



Rouleau de scarification

– 20 couteaux fixes

Rouleau de ratissage

– 11 x 2 ressorts en queue d'aronde mobiles

19.3 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, elle doit posséder un fil de protection et, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm²
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm²

19.4 Émissions sonores et niveaux de vibration

- Niveau de pression sonore L_{pA} mesuré selon EN CEI 62841-4-7 : 79 dB(A)
- Incertitude K_{pA} : 3 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA,d}$ mesuré conformément à la directive 2000/14/EC : 95 dB(A)

Valeur caractéristique de vibration indiquée selon EN 12096 :

- Niveau de vibration a_h mesuré selon EN IEC 62841-4-7, guidon : 5,2 m/s²
- Incertitude K_h : 2,08 m/s²

Les niveaux de vibration et les émissions sonores indiqués ont été mesurés selon une procédure de contrôle normalisée et peuvent être utili-

sés pour la comparaison d'appareils électriques. Les émissions sonores et les niveaux de vibration réels peuvent s'écarter des valeurs indiquées, selon les conditions d'utilisation. Les émissions sonores et les niveaux de vibration indiqués peuvent être utilisés pour une première estimation de l'exposition au bruit et aux vibrations. L'exposition réelle au bruit et aux vibrations doit être évaluée en prenant en compte les heures auxquelles l'appareil électrique est éteint et les heures auxquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge.

Pour de plus amples informations sur la directive sur les vibrations 2002/44/EC, consulter le site www.stihl.com/vib.

19.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

20 Pièces de rechange et accessoires

20.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

20.2 Pièces de rechange importantes

- Rouleau de verticoupe : 6291 700 3500
- Rouleau étrille : 6291 710 5200

21 Mise au rebut

21.1 Mise au rebut du scarificateur

Des informations relatives à la mise au rebut sont disponibles auprès de l'administration locale ou d'un revendeur spécialisé STIHL.

Une élimination inappropriée peut nuire à la santé et polluer l'environnement.

- ▶ Apporter les produits STIHL, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recyclage, conformément à la réglementation locale.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

22 Déclaration de conformité UE

22.1 Scarificateur STIHL RLE 240.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Autriche

déclare sous sa seule responsabilité que

- Désignation : Scarificateur
- Marque : STIHL
- Type : RLE 240.0
- Puissance : 1500 W
- N° de série : 6291

est en parfaite conformité avec les dispositions pertinentes des directives 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU et 2014/30/EU et a été mis au point et fabriqué conformément aux versions des normes suivantes, en vigueur à la date de production : EN CEI 62841-4-7, EN 62841-1, EN 55014-1 et EN 55014-2.

La détermination des niveaux de puissance acoustique mesuré et garanti a été effectuée conformément à la directive 2000/14/EC, Annexe V.

- Niveau de puissance acoustique mesuré : 90,1 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 95 dB(A)


La documentation technique est conservée chez STIHL Tirol GmbH.

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le scarificateur.

Langkampfen, 04.09.2024

STIHL Tirol GmbH

par délégation 
Matthias Fleischer, Directeur du développement des produits


par délégation
Sven Zimmermann, Chef de division de la Qualité

23 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

24 Consignes de sécurité générales et spécifiques au produit

24.1 Introduction

Ce chapitre reprend les consignes de sécurité générales et spécifiques au produit prescrites et préformulées dans la norme produit.

Les consignes de sécurité indiquées sous la rubrique « Sécurité électrique » pour éviter les chocs électriques ne sont pas applicables aux produits sans fil STIHL, à l'exception du point c).



- **Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce scarificateur.** Le non-respect des instructions ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conserver toutes les consignes de sécurité et les instructions afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

24.2 Sécurité du lieu de travail

- a) **Garder votre lieu de travail propre et bien éclairé.** Le désordre ou les espaces de travail non éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'aérateur de pelouse dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les aérateurs de gazon produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'aérateur de pelouse.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'aérateur de pelouse.

24.3 Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement du scarificateur doit être compatible avec la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des scarificateurs mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution en cas de contact physique avec la mise à la terre.
- c) **Ne pas utiliser le scarificateur sous la pluie ou en cas d'humidité.** Cela peut augmenter le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement à mauvais escient pour porter ou suspendre le scarificateur ou pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Les câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **En cas d'utilisation à l'extérieur d'un scarificateur, utiliser uniquement des rallonges électriques qui conviennent également pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si l'utilisation du scarificateur dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

24.4 Sécurité des personnes

- a) **Faire preuve de prudence et de bon sens lors de l'utilisation d'un scarificateur. Ne pas utiliser de scarificateur en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation du scarificateur peut entraîner de graves blessures.
- b) **Porter un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections acoustiques, selon le type et l'utilisation du scarificateur, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. S'assurer que le scarificateur est éteint avant de le brancher sur le secteur et/ou sur la batterie, de le transporter ou de le porter.** Tout contact avec l'interrupteur lors du transport du scarificateur, ou de branchement sur secteur alors qu'il est allumé, présente un risque d'accident.
- d) **Retirer les outils de réglage ou les clés plates avant de mettre le scarificateur en marche.** La présence d'un outil ou d'une clé dans une partie rotative du scarificateur peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position anormale. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux

contrôler le scarificateur dans des situations inattendues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Veiller à ce que les cheveux et les vêtements restent à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- g) **En cas de montage de dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières, les raccorder et les utiliser correctement.** L'utilisation d'un système d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Respecter scrupuleusement les règles de sécurité pour les scarificateurs et cela vaut même pour le plus aguerri des utilisateurs du scarificateur.** Une action irréfléchie peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

24.5 Utilisation et traitement du scarificateur

- a) **Ne pas surcharger le scarificateur. Pour votre travail, utiliser le scarificateur prévu à cet effet.** Un scarificateur adapté permet de mieux travailler et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser le scarificateur si l'interrupteur est défectueux.** Un scarificateur qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou retirer une batterie amovible avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les pièces de l'outil d'insertion ou de ranger le scarificateur.** Ces mesures de précaution empêchent tout démarrage accidentel du scarificateur.
- d) **Mettre les scarificateurs non utilisés hors de portée des enfants. Ne laisser quiconque utiliser le scarificateur sans s'y être familiarisé ou avoir lu ces instructions au préalable.** Les scarificateurs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretien le scarificateur et les outils avec soin. Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées au point d'entraver le fonctionnement du scarificateur. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le scarificateur.** De nombreux accidents ont

pour origine des scarificateurs mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe soigneusement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser le scarificateur, l'outil d'insertion, les accessoires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à effectuer.** L'utilisation de scarificateurs pour des applications autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'aérateur de pelouse en toute sécurité dans des situations imprévues.

24.6 Service

- a) **Faire réparer votre scarificateur uniquement par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sécurité du scarificateur.

24.7 Consignes de sécurité pour les scarificateurs électriques

- a) **Ne pas utiliser le scarificateur par mauvais temps, notamment en cas d'orage.** Cela réduit ainsi le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **Inspecter soigneusement la zone d'utilisation du scarificateur pour vérifier si des animaux sauvages s'y trouvent.** Ces derniers risquent d'être blessés par le scarificateur en marche.
- c) **Examiner minutieusement la zone de travail du scarificateur et retirer toutes les pierres, les bâtons, les fils, les os et autres corps étrangers.** Les pièces éjectées peuvent provoquer des blessures.
- d) **Avant d'utiliser le scarificateur, toujours vérifier que les ressorts en queue d'aronde ou le groupe des ressorts en queue d'aronde ne sont pas usés ou endommagés.** Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessure.
- e) **Avant l'utilisation, vérifier que le câble d'alimentation et les éventuelles rallonge électriques ne présentent pas de signes de détérioration ou de vieillissement. Ne pas utiliser le scarificateur si le câble est endommagé ou**

usé. Si le câble d'alimentation est endommagé ou usé pendant l'utilisation, éteindre le scarificateur et ne pas toucher le câble avant d'avoir débranché la fiche secteur. Un cordon d'alimentation secteur ou une rallonge électrique endommagé(e) peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- f) **Vérifier régulièrement l'état d'usure ou de dégradation du bac de récupération.** Un contenant de collecte usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessure.
- g) **Laisser les capots de protection en place. Les capots de protection doivent être utilisables et correctement fixés.** Un capot de protection mal fixé, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.
- h) **Maintenir les entrées d'air exemptes de dépôts.** Des entrées d'air bloquées et des dépôts peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.
- i) **Toujours porter des chaussures de sécurité antidérapantes lors de l'utilisation du scarificateur. Ne jamais travailler pieds nus ou en sandales.** Vous réduisez ainsi le risque de blessure au pied en cas de contact avec les ressorts en queue d'aronde en rotation.
- j) **Toujours porter un pantalon long en cas d'utilisation du scarificateur.** La peau nue augmente la probabilité de blessures dues à la projection de pièces.
- k) **Ne pas utiliser le scarificateur dans l'herbe mouillée. Marcher et ne jamais courir.** Cela réduit ainsi le risque de glissade et de chute, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- l) **Ne pas utiliser le scarificateur sur des pentes excessivement raides.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- m) **En cas de travail en pente, veiller à avoir une position stable ; toujours travailler perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et rester extrêmement prudent pour tout changement de direction.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- n) **Faire extrêmement attention lors de l'utilisation du scarificateur en marche arrière ou si vous le tirez vers vous. Être toujours attentif**

à l'environnement. Cela réduit le risque de trébucher pendant le travail.

- o) **Maintenir le câble d'alimentation à l'écart des ressorts en queue d'aronde.** Un câble d'alimentation endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- p) **Éteindre le scarificateur et débrancher la fiche secteur si le câble d'alimentation s'est emmêlé ou a été endommagé.** Les câbles emmêlés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.
- q) **Tenir le scarificateur uniquement par les surfaces de préhension isolées, car les ressorts en queue d'aronde peuvent toucher des câbles électriques dissimulés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact des dents avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et entraîner un choc électrique.
- r) **Ne pas toucher les ressorts en queue d'aronde ou d'autres parties dangereuses qui sont encore en mouvement.** Cela réduit ainsi le risque de blessure par des pièces en mouvement.
- s) **S'assurer que tous les interrupteurs sont éteints et que la fiche secteur est débranchée avant de retirer tout matériau coincé ou de nettoyer le scarificateur.** Un fonctionnement inattendu du scarificateur peut entraîner de graves blessures.

Índice

1	Prólogo.....	60
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	60
3	Sinopsis.....	60
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	61
5	Preparar el escarificador para el trabajo...	66
6	Ensamblar el escarificador.....	67
7	Ajustar el escarificador para el usuario.....	68
8	Conectar el escarificador a la red eléctrica	69
9	Conectar y desconectar el escarificador...	69
10	Comprobar el escarificador.....	69
11	Trabajar con el escarificador.....	70
12	Después del trabajo.....	71
13	Transporte.....	71
14	Almacenamiento.....	72
15	Limpiar.....	72
16	Mantenimiento.....	73